

INNOTECH POINT-13



Instruções de uso

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

ZH – 注意：只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS	3
[3]	ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	4
[4]	COMPONENTES / MATERIAL	6
[5]	UTILIZAÇÃO	6
[6]	VERIFICAÇÃO	7
[7]	GARANTIA	8
[8]	APROVAÇÃO	8
[9]	SÍMBOLOS E MARCAS	9
[10]	DIMENSÕES	10
[11]	INDICAÇÃO DE MONTAGEM	10
[12]	SUORTE DE MONTAGEM	11
[13]	OPÇÕES DE FIXAÇÃO	11
[14]	FERRAMENTA DE MONTAGEM	12
[15]	MONTAGEM	12
[16]	SENTIDOS DE ESFORÇO	17
[17]	ELIMINAÇÃO	18
[18]	PROTOCOLO DE ACEITAÇÃO	19
[19]	AVISOS ACERCA DO SISTEMA DE PROTEÇÃO	21
[20]	RELATÓRIO DE INSPEÇÃO	22
[21]	DESENVOLVIMENTO E COMERCIALIZAÇÃO	24

Indicação de alerta / perigo

Para um perigo iminente **IMEDIATO** que provoque ferimentos corporais graves ou mortais.



Para uma situação **EVENTUALMENTE** perigosa que provoque ferimentos corporais graves ou mortais.



Para uma situação **EVENTUALMENTE** perigosa que pode provocar ferimentos corporais ligeiros e danos materiais.

**Informação adicional / Nota****certo****errado****Berbequim de percussão****Proteção dos olhos / usar óculos de proteção**

Respeitar as indicações do fabricante/as respetivas instruções de uso.

É necessário tomar conhecimento das advertências de segurança que se seguem e ter em consideração o nível técnico atual.

3.1 INFORMAÇÕES GERAIS

- O sistema de segurança apenas deve ser montado por técnicos com qualificação suficiente, que estejam familiarizados com sistemas de segurança em telhados, em observância do mais recente estado técnico.
- O sistema só deve ser montado e usado por pessoas familiarizadas com as instruções de uso e as regras de segurança em vigor no local de operação. Estas pessoas devem possuir uma boa saúde física e mental e estar formadas sobre EPI (equipamentos de proteção individual).
- Problemas de saúde (problemas cardiovasculares, ingestão de medicamentos, álcool) podem reduzir a segurança do utilizador durante o trabalho em altura.
- Durante a montagem/o uso do sistema de ancoragem INNOTECH "POINT-13" devem ser cumpridas as respetivas normas de prevenção de acidentes (p. ex.: trabalho em telhados).
- Deve existir um plano que preveja as medidas de socorro para quaisquer situações de emergência possíveis.
- Antes do início dos trabalhos devem ser tomadas medidas para impedir que possam cair objetos do posto de trabalho para baixo. A zona debaixo do posto de trabalho (passeio de rua etc.) deve ficar livre.
- O ponto de ancoragem deve ser projetado, montado e utilizado de tal maneira que em caso de um uso correto do equipamento de proteção individual (EPI) já não seja possível cair do precipício.
(consultar os documentos de planeamento em www.innotech.at).
- No acesso ao sistema anti-queda para telhados, o instalador deve documentar as posições dos dispositivos de ancoragem (p. ex: croqui do telhado visto desde cima).
- Se, após a vistoria do sistema de segurança, foram executadas obras adicionais perto do sistema de segurança, deve garantir-se que estes trabalhos não têm qualquer influência na segurança do sistema montado! Em caso de dúvidas deve ser consultado um especialista em estática ou o fabricante.
- O sistema anti-queda completo deve ser desativado depois de uma queda e sujeito a uma inspeção por parte de um perito (componentes parciais, fixação no suporte etc.).
- Não é permitido efetuar quaisquer alterações no sistema de segurança.
- Em telhados inclinados é preciso impedir a queda de camadas de neve ou gelo, colocando para isso grelhas de retenção adequadas.

- No caso de ceder o sistema de segurança a subcontratados é obrigatório confirmar a compreensão destas instruções de uso por escrito.
- Em caso de vender o equipamento num país diferente, é obrigatório disponibilizar as instruções de uso na respetiva língua oficial desse país!
- Respeitar as normas de proteção contra raios.

3.2 PARA UMA MONTAGEM SEGURA

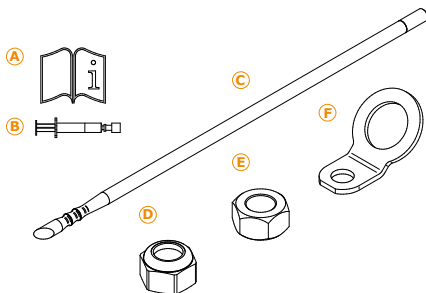
- Todos os parafusos de aço inox devem ser revestidos com um lubrificante adequado antes da montagem (fornecido juntamente com o produto: Weicon AntiSeize ASW 10000 ou equivalente).
- O aço inoxidável não deve entrar em contacto com poeira de lixa ou ferramentas de aço, porque existe risco de formação de corrosão.
- A fixação correta do sistema anti-queda no edifício deve ficar documentada através de relatórios de ancoragem e fotografias das respetivas situações de montagem.
- Apenas adequado para uma única montagem!
- A impermeabilização da cobertura do telhado deve ser efetuada de forma correta e em observância das diretivas específicas aplicáveis.



Se surgirem dúvidas durante a montagem é necessário contactar sem falta o fabricante.

3.3 PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA

- O espaço livre mínimo necessário debaixo da borda de queda é calculado da seguinte forma:
Deformação do sistema de ancoragem em caso de esforço + especificação do fabricante do equipamento de proteção individual usado incl. flexão do cabo + estatura da pessoa + 1 m de margem de segurança.
- A combinação de elementos individuais dos equipamentos acima referidos pode originar perigos capazes de comprometer o funcionamento seguro de qualquer um destes elementos. (Consultar sempre as respetivas instruções de uso!)
- A fixação no INNOTECH "POINT-13" é efetuada através do olhal de suspensão, sempre com um mosquetão. A utilização com um equipamento de proteção individual segundo EN 361 (cinto de sujeição) e EN 363 (sistema de sujeição) é obrigatória.
- **ATENÇÃO!** Para o uso horizontal só devem ser usados elementos de ligação indicados para a finalidade e compatíveis com o acabamento da respetiva borda de queda (quinas vivas, chapa trapezoidal, suportes de aço, betão etc.)
- Em caso de velocidades de vento que excedam o normal NÃO deve voltar a usar os sistemas de segurança.
- Crianças e grávidas NÃO devem usar o sistema de segurança.

**A) Instruções de uso****B) Lubrificante:** Weicon AntiSeize ASW10000**C) Barra de ancoragem:** aço inoxidável AISI 304**D) Porca de retenção M16:** aço inoxidável AISI 304**E) Porca sextavada M16:** aço inoxidável AISI 304**F) Olhal de suspensão:** aço inoxidável AISI 304UTILIZAÇÃO DE ACORDO
COM A FINALIDADE

O INNOTECH "POINT-13" foi desenvolvido como **ponto de ancoragem** para a proteção de **3 pessoas** (incluindo 1 pessoa para prestar primeiros socorros) e está adequado para os seguintes sistemas anti-queda pessoais segundo EN 363:2008:

- Sistemas de retenção
- Sistemas de sujeição
- Sistemas de socorro

**PERIGO****PERIGO DE MORTE devido a uso incorreto.**

- Usar o INNOTECH "POINT-13" **SOMENTE** para proteger pessoas.
- **NUNCA** pendurar cargas no INNOTECH "POINT-13" que **NÃO** tenham sido aprovadas nestas instruções de uso.



Respeitar as especificações do fabricante do equipamento de proteção individual usado.

6.1 VERIFICAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

Verificar antes de cada uso se não existem danos visíveis em nenhuma parte do INNOTECH "POINT-13".

**PERIGO DE MORTE devido a danos no INNOTECH "POINT-13".**

- O INNOTECH "POINT-13" tem de estar em perfeito estado.
- NÃO voltar a usar o INNOTECH "POINT-13" quando
 - forem visíveis danos ou desgaste nos componentes.
 - forem visíveis outros danos (parafusos soltos, deformações, corrosão, desgaste, impermeabilização defeituosa do telhado).
 - o equipamento tenha sido sujeito a esforço na sequência de uma queda (exceção: primeiros socorros).
 - a identificação do produto já não for legível.

Verificar a aptidão de todo o sistema de segurança com base na folha de inspeção e no relatório de inspeção.



Em caso de dúvidas quanto ao funcionamento seguro do sistema de segurança, este deverá DEIXAR DE SER USADO e ser inspecionado por um perito (devendo ficar a inspeção documentada por escrito) Se necessário, substituir o produto.

6.2 VERIFICAR ANUALMENTE

O INNOTECH "POINT-13" deve ser verificado, pelo menos, uma vez por ano por uma pessoa especializada, familiarizada com o sistema de segurança. A segurança do utilizador depende da eficácia e da durabilidade do equipamento.

Os intervalos de inspeção podem ser reduzidos em função da intensidade de uso e das condições ambientais (por ex.: atmosfera corrosiva, etc.).

A verificação por um perito deve ser documentada no relatório de inspeção das instruções de uso e guardada juntamente com elas.



Consultar os intervalos de inspeção no relatório de inspeção.

O prazo de garantia para erros de fabrico em todos os componentes, em condições de utilização normais, é de 2 anos a partir da data de compra. O prazo diminui caso o equipamento seja usado em atmosferas corrosivas.

Após um esforço (situação de queda, pressão da neve, etc.) perde-se o direito à garantia para aquelas peças que, pela sua conceção, se destinam a absorver a energia, podendo ficar eventualmente deformadas.



A INNOTECH não garante o trabalho de montagem e planeamento efetuado por empresas de instalação especializadas e não assume a responsabilidade nem garantia em caso de uma montagem incorreta do sistema e seus componentes.

O INNOTECH "POINT-13" foi ensaiado e certificado como sistema de ancoragem segundo a **EN 795:2012 TIPO A**.

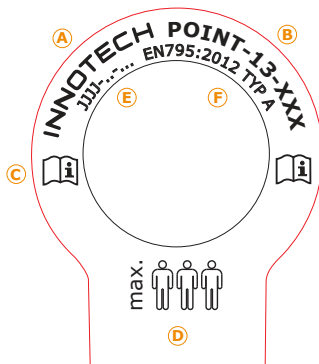
Entidade competente envolvida no ensaio de tipo:
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

- A) Nome ou logótipo do fabricante/distribuidor:
 B) Designação de tipo:
 C) Símbolo que aconselha a consulta das instruções de uso:
 D) Número máx. de pessoas ligadas ao sistema:
 E) Ano de fabrico e número de série do fabricante:
 F) Número da norma correspondente:

INNOTECH
 POINT-13

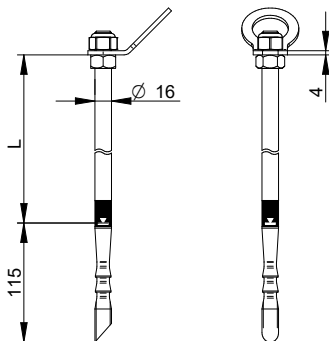


3 (inclusive 1 pessoa para prestar primeiros socorros)
 JJJJ-....
 EN 795:2012 TIPO A



10 DIMENSÕES

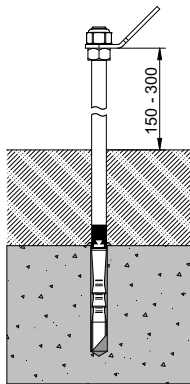
[mm]



Comprimento padrão (C): 300 / 400 / 500 / 600 mm
(Outros comprimentos por pedido)

11 INDICAÇÃO DE MONTAGEM

[mm]



Apoios de 16 mm de diâmetro possuem uma estabilidade base reduzida.
NÃO ultrapassar a altura dos apoios de 300 mm acima da superfície do edifício.

O requisito básico para uma montagem profissional é uma **construção em betão (betão maciço)** com uma **qualidade do betão mínima de C20/25** e a utilização dos materiais de fixação originais mencionados nestas instruções de uso.



PERIGO

PERIGO DE MORTE devido à montagem de um suporte de montagem desadequado.

- Montar o INNOTECH "POINT-13" numa construção em betão (betão maciço) com capacidade de carga estática e qualidade de betão mínima de C20/25.
- **NÃO montar em pavimentos, betão de limpeza, betão inclinado etc.**
- Em caso de dúvida, o suporte de montagem deve ser consultado um especialista em estática ou pelo fabricante.

RECOMENDADO:

- cartucho em argamassa HILTI HVU-TZ M16 (INNOTECH "BEF-110")

OPCIONAL:

- Cartucho de ancoragem de união FISCHER RSB 16 ou
- FISCHER (argamassa de injeção) FIS SB 390 S ou
- HILTI (argamassa de injeção) HY 200

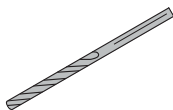
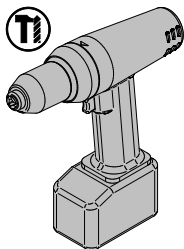
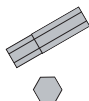


Apenas usar produtos de outros fabricantes com as mesmas especificações técnicas (comparar folhas de dados do produto).

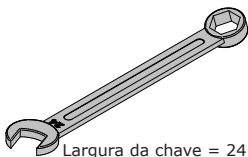


Os materiais de fixação mencionados **NÃO** são fornecidos juntamente com o produto.

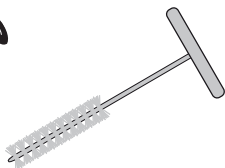
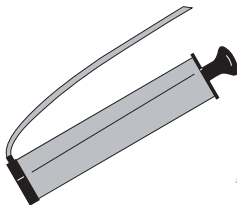
[mm]

 $\varnothing = 18$ 

Largura da chave = 5



Largura da chave = 24

**PERIGO****PERIGO DE MORTE devido a montagem NÃO efetuada corretamente.**

- Montar o INNOTECH "POINT-13" corretamente de acordo com as instruções de uso.
- NÃO montar o INNOTECH "POINT-13" na horizontal (por ex.: em fachadas) nem na parte inferior de tetos ("pendurado") (figura 1).
- Respeitar as margens até ao fim da membrana de telhado de no mín. 1,50 m (figura 2).

Figura 1

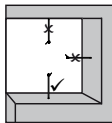
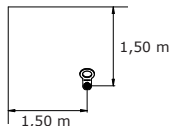


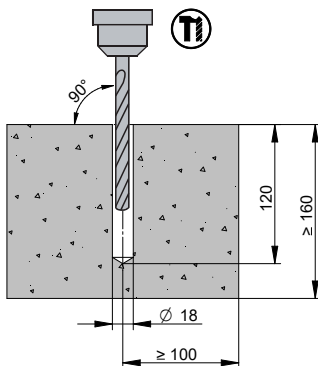
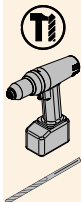
Figura 2

**CUIDADO****FERIMENTOS NOS OLHOS devido ao pó / aparas / líquido.**

- Para trabalhos de montagem usar proteção ocular / óculos de proteção.

15 MONTAGEM

1. [mm]

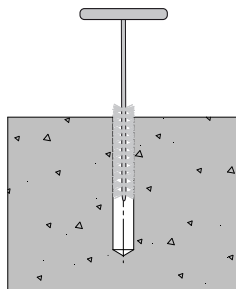
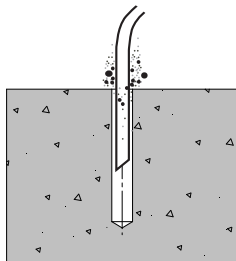
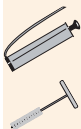


2. **PERIGO DE MORTE** devido à utilização de materiais de fixação **NÃO** autorizados.



PERIGO

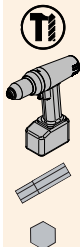
- Utilizar apenas materiais de fixação autorizados (consultar cap. [13] Opções de fixação).



Respeitar o manual de instruções do elemento de fixação utilizado!

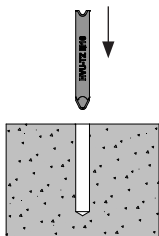
15 MONTAGEM

3.

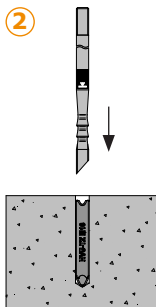


Hilti HVU-TZ M16
(INNOTECH "BEF-110")

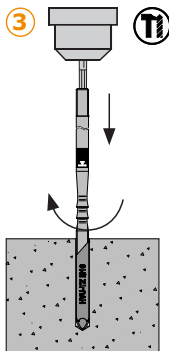
1



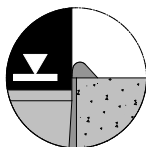
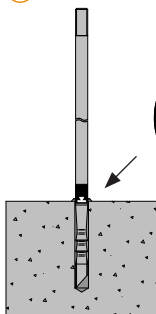
2



3



4



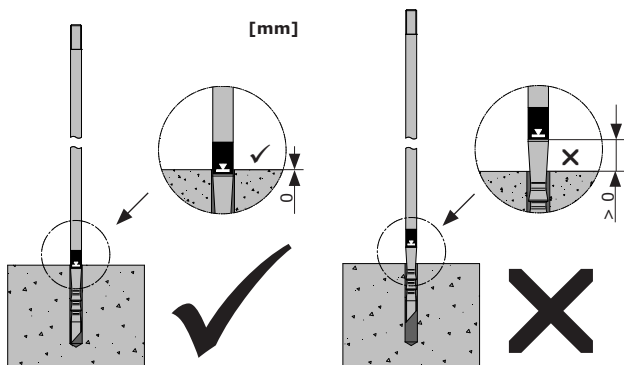
Respeitar o tempo
de endurecimento!

[°C]	[°F]	 t _{rel}	 t _{cure}
-5...-1	23...31	60 min	5 h
0...9	32...49	30 min	60 min
10...19	50...67	20 min	30 min
20...40	68...104	8 min	20 min

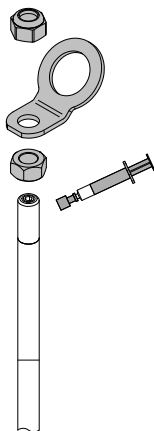


PERIGO DE MORTE devido a montagem **NÃO** efetuada corretamente.

- Respeitar a profundidade de montagem correta.

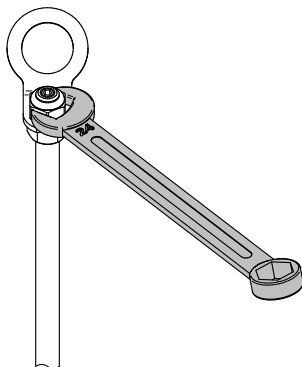


4.



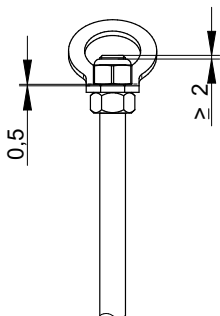
15 MONTAGEM

5.

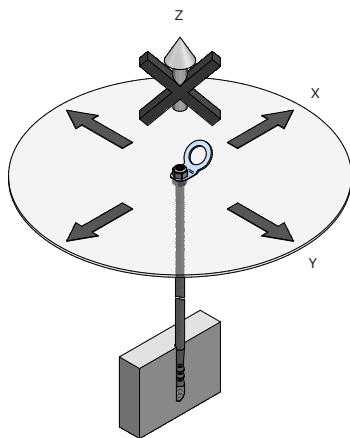


6.

[mm]



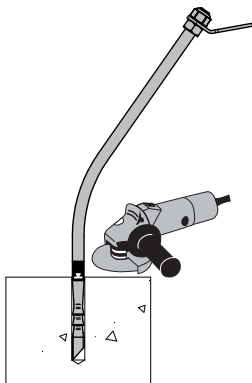
PRONTO



PERIGO DE MORTE devido à utilização em sentidos de esforço NÃO autorizados.

- Utilizar o INNOTECH "POINT-13" apenas nos sentidos de esforço permitidos (paralelamente à superfície de montagem / perpendicular ao apoio).
- Um esforço de trabalho/utilização no sentido do "eixo Z" NÃO é permitido.

1.



2.

NÃO colocar o sistema de segurança no lixo doméstico.
De acordo com as normas nacionais, recolher as peças gastas e enviá-las
para serem recicladas de forma ambientalmente correta.

PROTOCOLO DE ACEITAÇÃO N.º ____ (PARTE 1/2)

P O I N T - 1 3

NÚMERO DE ENCOMENDA:

PROJETO:

ENTIDADE ADJUDICANTE: Responsável:

Endereço da empresa:

ENTIDADE CONTRATADA: Responsável:

Endereço da empresa:

MONTAGEM: (☒ colocar uma cruz na resposta aplicável!)☐ **EAP** (pontos de ancoragem individuais)☐ **PONTOS DE FIXAÇÃO** de uma linha de vida horizontal segundo a

EN 795:2012 TIPO A

Responsável:

Endereço da empresa:

PROTOCOLO DE ACEITAÇÃO N.º _____ (PARTE 2/2)

P O I N T - 1 3

PRODUTO: Peça _____ Ano de fabrico / n.º de série: _____
(designação de tipo EAP / ponto de fixação)

Suporte de montagem: _____
(p. ex.: betão magiço, qualidade do betão: C20/25)

Data:	Local:	Tipo de bucha: BEF/cola?/ designação	Profundidade de monta- gem: [mm]	Broca Ø: [mm]	Fotos: (local de armazenagem)
			mm	mm	
			mm	mm	

A empresa de montagem que assina o presente documento assegura o processamento correto (margens laterais, verificação do suporte, limpeza correta dos furos, cumprimento dos tempos de endurecimento e da temperatura durante a aplicação em obra, seguimento das instruções do fabricante das buchas e binários de aperto, etc.).

A entidade adjudicante aprova por este meio os serviços prestados pelo adjudicatário. As instruções de uso, a documentação dos pontos de fixação, a documentação fotográfica e as folhas de inspeção foram entregues à entidade adjudicante (dono da obra) e devem ser disponibilizadas ao utilizador. No acesso ao sistema de segurança, o dono da obra deve documentar as posições dos dispositivos de ancoragem (p. ex: croqui do telhado visto desde cima).

O técnico responsável pela montagem, que conhece o sistema de segurança, confirma que os trabalhos de montagem foram executados corretamente, de acordo com o nível técnico atual e em observância das instruções de montagem e de uso do fabricante. A fiabilidade técnica em matéria de segurança é confirmada pela empresa de montagem.

Entrega de: (p. ex.: equipamentos de proteção individual EPI, equipamentos de proteção contra quedas em altura, armário de arrumação etc.)

☐ Peça _____ ☐ Peça _____ ☐ Peça _____ ☐ Peça _____

Anotações: _____

Nome: _____
Entidade adjudicante

Técnico de montagem EAP / pontos de fixação

Data, carimbo da empresa, assinatura

Data, carimbo da empresa, assinatura

**AVISOS ACERCA DO
SISTEMA DE PROTEÇÃO EXISTENTE**

O dono da obra deve afixar este aviso de forma bem visível aquando do acesso ao sistema!

A utilização deve ser efetuada em conformidade com o estado técnico atual e em observação das instruções de uso.

Local onde as instruções de uso, os relatórios de inspeção, etc. são guardados:

- Plano com indicação da posição dos dispositivos de ancoragem:

Assinalar zonas não resistentes à quebra (p. ex.: clarabóias e/ ou painéis de iluminação)!

Os valores limite máximos dos sistemas de ancoragem constam das respetivas instruções de uso e da placa de identificação do seu sistema

Em caso de esforço na sequência de uma queda ou quando existem dúvidas, o sistema de ancoragem deve ser desativado de imediato e enviado ao fabricante ou a uma oficina especializada para efetuar uma inspeção. O mesmo se aplica a danos nos elementos de ancoragem.

RELATÓRIO DE INSPEÇÃO N.º _____ (Parte 1/2)

P O I N T - 1 3

NÚMERO DE ENCOMENDA: _____

PROJETO: _____

PRODUTO: Peça _____ Ano de fabrico / n.º de série: _____

(Designação de tipo EAP/ponto de fixação)

INSPEÇÃO ANUAL DO SISTEMA REALIZADA A: _____

INSPEÇÃO ANUAL DO SISTEMA ATÉ MÁX.: _____

ENTIDADE ADJUDICANTE: Responsável:

Endereço da empresa: _____

ADJUDICATÓRIO: Responsável:

Endereço da empresa: _____

PONTOS DE INSPEÇÃO: ☒ verificado e OK!ANOMALIAS DETETADAS:
(descrição anomalia / medidas correção)

DOCUMENTAÇÃO:

☐ Instruções de uso☐ Protocolo de aceitação / Documentação da fixação /
Documentação fotográficaEPI (equipamento de proteção individual) contra queda:
Inspeção conforme indicação do fabricante☐ Válido até☐ Inspeção anual efetuada☐ Não verificado (sem autorização)

20 MODELO PARA CÓPIAS RELATÓRIO DE INSPEÇÃO

RELATÓRIO DE INSPEÇÃO N.º _____ (Parte 2/2)

P O I N T - 1 3

PONTOS DE INSPEÇÃO: ☒ verificado e OK!

ANOMALIAS DETETADAS:
(descrição anomalia / medidas correção)

IMPERMEABILIZAÇÃO DO TELhado:

☐ ausência de danos

☐ ausência de corrosão

PEÇAS VISÍVEIS DO SISTEMA DE ANCORAGEM:

☐ sem deformação

☐ rotação livre do olhal de fixação

☐ ausência de corrosão

☐ uniões roscadas bloqueadas

☐ aperto firme

☐

Resultado da inspeção: O sistema de segurança cumpre as instruções de uso do fabricante e corresponde ao nível técnico atual. Confirma-se a fiabilidade técnica em matéria de segurança.

Anotações: _____

Nome: _____

Entidade adjudicante

Verificação: Entidade contratada (perito responsável,
familiarizado com o sistema de segurança)

Data, carimbo da empresa, assinatura

Data, carimbo da empresa, assinatura

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, A-4656 Kirchham / Áustria.
www.innotech.at

